

LOUIS VUITTON

Montre Tourbillon Volant GMT

French / Français

5

English

10

Arabic / العربية

15

Chinese (simplified) / 简体中文

20

Chinese (traditional) / 繁體中文

25

Czech / Čeština

30

Dutch / Nederlands

35

German / Deutsch

40

Greek / Ελληνικά

45

Hebrew / עברית

50

Hungarian / Magyar

55

Italian / Italiano

60

Japanese / 日本語

65

Korean / 한국어

70

Norwegian / Norsk

75

Portuguese / Português

80

Russian / Русский
85

Spanish / Español
90

Swedish / Svenska
95

Turkish / Türkçe
100

Tourbillon Volant GMT



Calibre LV 82

Caractéristiques techniques

Votre nouvelle montre est fabriquée en Suisse et issue du savoir-faire de la Manufacture La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

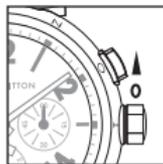
 **Étanchéité** (en mètres au dos de votre montre).

Verre saphir traité anti-reflet.

Mouvement « Swiss made » mécanique à remontage automatique.

Réglage de la date déconseillé entre 22:00 et 2:00.

Mouvement mécanique à remontage automatique



Le remontage manuel est préconisé pour lancer le mouvement lorsqu'il est arrêté. En position 0 : le remontage s'effectue en tournant la couronne dans le sens horaire 20 à 30 fois. Le mouvement se remonte ensuite automatiquement à chaque mouvement de poignet.

Certaines montres sont équipées d'une couronne vissée. Il est nécessaire de dévisser la couronne avant d'effectuer le remontage manuel. La couronne doit être revissée après chaque utilisation afin de garantir l'étanchéité de la montre.

Entretien

Votre montre est sujette à une utilisation et un fonctionnement continus : vous prolongerez son éclat et sa solidité en respectant les conditions d'entretien détaillées ci-dessous.

Étanchéité : attention, votre montre n'est étanche que si ses couronnes sont poussées et vissées. Ne pas changer l'heure sous l'eau. Ne manipuler ni la couronne ni la targette sous l'eau. Rincer votre montre à l'eau douce après chaque utilisation en eau salée.

Condensation : en cas de changement brusque de température, une légère condensation peut apparaître sous le verre de la montre. Cette buée disparaîtra d'elle-même et n'affecte pas le bon fonctionnement de la montre. Si la condensation persiste, consulter votre magasin Louis Vuitton.

Mouvement mécanique : en dehors des interventions couvertes par la garantie Louis Vuitton, nous vous conseillons de faire procéder à une révision de votre mouvement tous les trois ans environ, dans votre magasin Louis Vuitton.

Nettoyage : nous vous recommandons de nettoyer votre montre avec un tissu doux et sec.

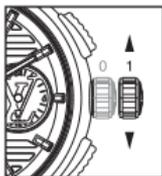
Lecture de l'heure

Le calibre LV 82 propose un tourbillon volant associé à une fonction GMT.

Le Tourbillon est une complication dont la cage tournante contribue à compenser les effets de la gravité, améliorant ainsi la précision de la montre. Quant au GMT, ce dernier permet l'affichage d'un second fuseau horaire. Ici, l'heure locale se lit avec les aiguilles, tandis que le triangle jaune sur la pointe du V du LV indique l'heure du second fuseau horaire.



Mise à l'heure



Tirer la couronne en position 1.

Tourner la couronne pour faire avancer ou reculer les aiguilles des heures et des minutes.



Mise à l'heure, 2^e fuseau horaire

Presser les boutons poussoirs sur le côté droit de la montre.

Une pression sur le bouton poussoir A permet d'avancer l'aiguille GMT d'une heure. Une pression sur le bouton poussoir B permet de reculer l'aiguille GMT d'une heure.

Flying Tourbillon GMT



LV 82 calibre

Technical characteristics

Your new watch has been manufactured in Switzerland and is the result of the know-how at the Manufacture La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

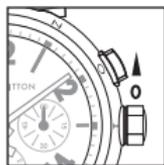
 **Water resistance (in metres, on the back of your watch).**

Sapphire glass with anti-reflective coating.

Mechanical “Swiss made” movement with automatic winding.

Avoid adjusting the date between 10:00 pm and 2:00 am.

Self-winding mechanical movement



To restart the movement, manual winding is recommended. In position 0: wind by turning the crown clockwise 20 to 30 times. The movement will then wind up automatically each time the wrist moves.

Some watches have a screw-down crown. The crown must be unscrewed before winding the watch manually. Once the adjustment has been made, the crown must be screwed back into place to ensure the watch remains water resistant.

Upkeep

Your watch is used and in service continuously. You can prolong its working life and keep it in perfect condition by following the instructions below.

Water resistance: please note that your watch is only waterproof when its crowns are pushed in and screwed down. Do not adjust the time when the watch is under water. Do not adjust the crown or the slide piece when the watch is under water. Rinse your watch with fresh water each time it has been exposed to salt water.

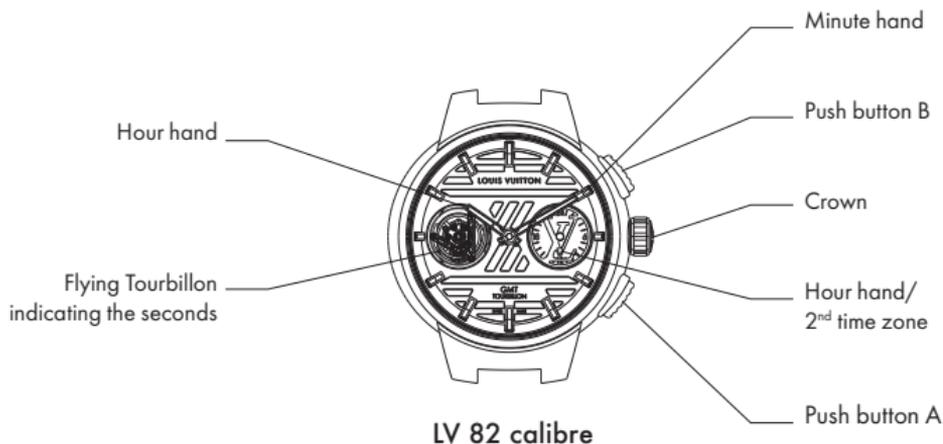
Condensation: if the temperature changes abruptly, slight condensation may appear under the watch glass. This misting will disappear by itself and will not prevent the watch from working properly. If the condensation persists, take your watch to a Louis Vuitton store.

Mechanical movement: apart from the operations covered by the Louis Vuitton guarantee, we advise that you have your movement serviced about every 3 years, at your Louis Vuitton store.

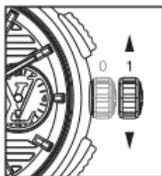
Cleaning: we recommend that your watch is cleaned regularly with a soft, dry cloth.

Reading the time

The LV 82 calibre features a flying tourbillon combined with a GMT function. The Tourbillon is a complication whose rotating cage helps to counter the effects of gravity, which improves the accuracy of the watch. As for the GMT, it allows the display of a second time zone. Local time is displayed by the hands while the yellow triangle at the point of the V in the LV indicates the second time zone.



Setting the time



Pull out the crown to position 1.

Turn the crown to move the hour and minute hands forwards or backwards.



Setting the time (second time zone)

Press the two push buttons on the right side of the watch.

Press push button A once to move the GMT hand forward one hour.

Press push button B once to move the GMT hand back one hour.

ساعة «التوربيون الطليق» Flying Tourbillon GMT



عيار LV 82

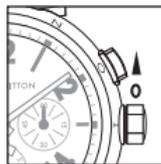
الخصائص الفنيّة

لقد تمّ تصنيع ساعتك الجديدة في سويسرا من قبل Manufacture La Fabrique du Temps Louis Vuitton، وهي تنبع من عراققة خبرة معامل لويس فويتون لصناعة الساعات.

- المقاومة للماء (تقاس بالأمتار ومبيّنة على خلفيّة الساعة).
- زجاج من الصفيّر معالج لمنع انعكاس النور.
- الحركة «صنع في سويسرا» ميكانيكيّة ذاتيّة التعبئة.
- ننصح بعدم ضبط التاريخ بين الساعة 10 مساءً والساعة 2 صباحاً.

حركة ميكانيكيّة ذات إعادة تعبئة أوتوماتيكيّة

يوصى باستعمال إعادة التعبئة اليدويّة لإعادة إطلاق الحركة بعد توقّفها. وتتم هذه العملية بإدارة التاج وهو في الوضعية 0 باتجاه عقارب الساعة من 20 إلى 30 مرّة. تتمّ إعادة تعبئة الحركة بشكل تلقائي مع كل حركة للمعصم.



بعض الساعات مجهزة بتاج لولبي التثبيت. يجب حلّ التاج اللولبي قبل القيام بأيّ عملية تعبئة يدويّة كما يجب إعادة إحكام تثبيت التاج بعد استخدامه في كلّ مرّة من أجل ضمان مقاومة الساعة لتسرّب الماء.

الصيانة

تضع ساعتك للاستعمال والعمل المتواصل: يمكنك أن تطيل تألقها ومثانتها بفضل احترام شروط العناية المفصلة أدناه.

مقاومة تسرّب الماء: انتبه، لا تمنع ساعتك تسرّب الماء إلا بعد دفع وشدّ تيجانها عند الضرورة. عدم تغيير الوقت تحت الماء. لا تحرك التاج أو المزلاج تحت الماء. ينبغي شطف ساعتك بالماء العذب بعد كل استعمال في الماء المالح.

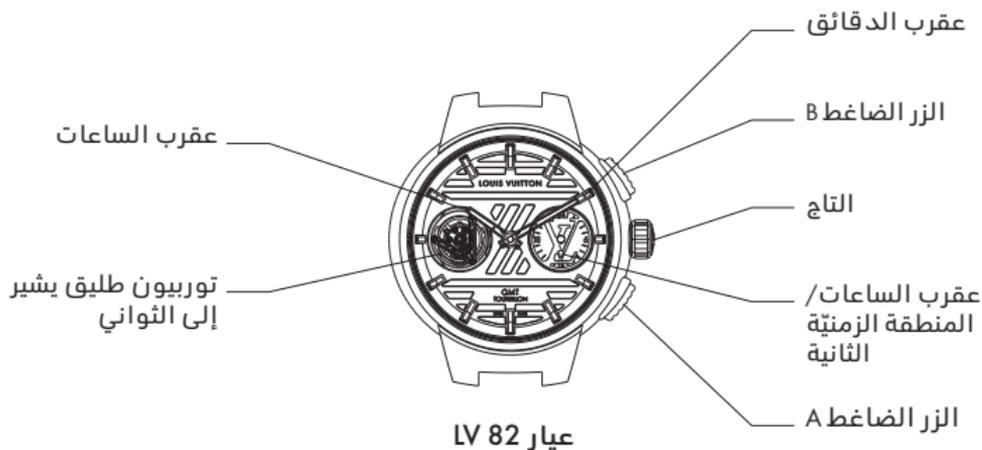
التكثف: في حالة حدوث تبدل مفاجئ في الحرارة، قد يظهر تكثف خفيف تحت زجاج الساعة. يزول هذا البخار من تلقاء ذاته ولا يؤثر على حسن عمل الساعة. إذا استمر هذا التكثف، ينبغي أن تستشير أحد محلات لويس فويتون.

الحركة الميكانيكيّة: ناهيك عن التدخلات الفنية التي تشملها ضمانة لويس فويتون، نوصيك بإجراء فحص دوري لساعتك كل 3 سنوات تقريباً في إحدى محلات لويس فويتون.

التنظيف: ننصحك بتنظيف ساعتك بواسطة قطعة قماش ناعمة وجافة.

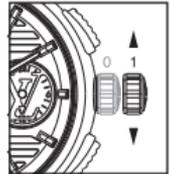
قراءة الوقت

ضمن عيار LV 82 هناك توربيون طائر يشترك مع وظيفة GMT. التوربيون هو تعقيد يُساهم فيه القفص الدوّار في تعويض تأثيرات الجاذبيّة، مما يُحسّن دقّة الساعة. فيما يتعلق بوظيفة GMT، تسمح هذه الأخيرة بعرض توقيت زمني ثانٍ. هنا، تتم قراءة الساعة المحلية بواسطة العقارب، بينما يشير المثلث الأصفر عند طرف ٧ من ١٧ إلى ساعة التوقيت الزمني الثاني.

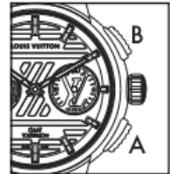


ضبط الوقت

اسحب التاج إلى الوضعية 1.
أدر التاج لتقديم أو إرجاع عقرب الساعات والدقائق حتى الوصول إلى الوقت المطلوب.



ضبط الوقت، المنطقة الزمنية الثانية
اضغط على الأزرار الضاغطة على جانب الساعة الأيمن.
يسمح الضغط على الزر الضاغط A بتقديم عقرب GMT ساعة واحدة.
يسمح الضغط على الزر الضاغط B بإرجاع عقرب GMT ساعة واحدة.



Flying Tourbillon GMT 飞行陀飞轮双时区



LV 82 机芯

技术性能

您的新腕表于瑞士制造，是路易威登 La Fabrique du Temps 时间工坊精湛工艺的结晶。

 防水性能（以米为单位，标示于腕表背面）。

抗反光处理蓝宝石水晶玻璃镜面。

“瑞士制造”自动上链机械机芯。

请避免于晚间 10 时与凌晨 2 时之间进行日期调校。

自动上链机械机芯



机芯完全停止时，建议以手动方式为机芯上链。于位置 0 将表冠朝顺时针方向转动 20 至 30 次。之后，机芯便会随着手腕的摆动自动上链。

部分腕表配备旋入式表冠。在手动上链之前，必须先旋松表冠，并在每次使用之后再度旋紧表冠，以确保腕表的防水性能。

维护保养

您的腕表应处于持续使用和运行状态。请按照下述建议对腕表加以维护保养，以便腕表常保美观，经久耐用。

防水性能： 请注意，在配备旋入式表冠的腕表上，必须将表冠推入并旋紧，才能确保腕表防水性能。勿于水中进行时间设定。勿于水中操作表冠或拨柄。如您的腕表碰到盐水，必须以淡水冲洗腕表。

冷凝： 在温度发生骤然变化的情况下，玻璃镜面下可能会出现轻微的冷凝。这些水气会自行消失，并不会影响腕表的正常运行。如果水气持续不散，请您到路易威登 (Louis Vuitton) 专卖店咨询。

机械机芯： 除了路易威登保修单所提供的保修之外，我们建议约三年一次将腕表带回路易威登专卖店接受修护保养。

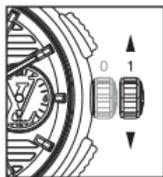
清洁： 我们建议您使用干燥、柔软的布定期清洁您的腕表。

时间读取

LV 82 机芯配备飞行陀飞轮并连结 GMT 两地时间功能。陀飞轮是一种复杂功能，其旋转框架有助于抵消地心引力对机芯的影响，从而提高腕表的走时精度。至于 GMT 功能，则是能够显示第二个时区的时间。在此，指针可显示当地时间，而 LV 的 V 字尖端黄色三角形则指示出第二时区的时间。



时间设定



将表冠拉出至位置 1。

转动表冠以调快或调慢时针和分针。



第二时区时间设定

按压腕表右侧的两颗按钮即可设定第二时区时间。

按一下按钮 A 可将 GMT 第二时区指针调快一小时。

按一下按钮 B 可将 GMT 第二时区指针调慢一小时。

Flying Tourbillon GMT 飛行陀飛輪雙時區



LV 82 機芯

技術性能

您的新腕錶於瑞士製造，是路易威登 La Fabrique du Temps 時間工坊精湛工藝的結晶。

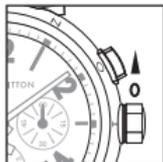
🕒 防水性能 (以公尺為單位，標示於腕錶背面)。

抗反光處理藍寶石水晶玻璃鏡面。

「瑞士製造」自動上鍊機械機芯。

請避免於晚間 10 時與凌晨 2 時之間進行日期調校。

自動上鍊機械機芯



機芯完全停止時，建議以手動方式為機芯上鍊。於位置 0 將錶冠朝順時針方向轉動 20 至 30 次。之後，機芯便會隨著手腕的擺動自動上鍊。

部分腕錶配備旋入式錶冠。在手動上鍊之前，必須先旋鬆錶冠，並在每次使用之後再度旋緊錶冠，以確保腕錶的防水性能。

維護保養

您的腕錶應處於持續使用和運行狀態。請按照下述建議對腕錶加以維護保養，以便腕錶常保美觀，經久耐用。

防水性能：請注意，在配備旋入式錶冠的腕錶上，必須將錶冠推入並旋緊，才能確保腕錶防水性能。勿于水中進行時間設定。勿于水中動作錶冠或撥柄。如您的腕錶碰到鹽水，必須以淡水沖洗腕錶。

冷凝：在溫度發生驟然變化的情況下，玻璃鏡面下可能會出現輕微的冷凝。這些水氣會自行消失，並不會影響腕錶的正常運行。如果水氣持續不散，請您到路易威登 (Louis Vuitton) 專賣店諮詢。

機械機芯：除了路易威登保修單所提供的保修之外，我們建議您每隔約三年將腕錶攜回路易威登 (Louis Vuitton) 專門店接受修護保養。

清潔：我們建議您使用乾燥、柔軟的布定期清潔您的腕錶。

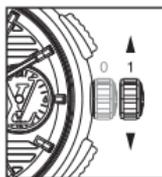
時間讀取

LV 82 機芯配備飛行陀飛輪並連結 GMT 兩地時間功能。陀飛輪是一種複雜功能，其旋轉框架有助於抵消地心引力對機芯的影響，從而提高腕錶的走時精度。至於 GMT 功能，則是能夠顯示第二個時區的時間。在此，指針可顯示當地時間，而 LV 的 V 字尖端黃色三角形則指示出第二時區的時間。



LV 82 機芯

時間設定



將錶冠拉出至位置 1。

轉動錶冠以調快或調慢時針和分針。



第二時區時間設定

按壓腕錶右側的兩顆按鈕即可設定第二時區時間。

按一下按鈕 A 可將 GMT 第二時區指針調快一小時。

按一下按鈕 B 可將 GMT 第二時區指針調慢一小時。

Flying Tourbillon GMT



Kalibr LV 82

Technická specifikace

Vaše nové hodinky byly vyrobeny ve Švýcarsku a ztělesňují špičkové know-how hodinářské manufaktury La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

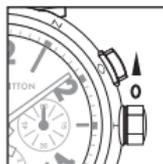
☞ Vodotěsnost (uvedená v metrech na zadní straně pouzdra hodinek).

Safírové sklo s antireflexní úpravou.

Mechanický strojek „Swiss made“ s automatickým nátahem.

Nastavování data nedoporučujeme provádět mezi 22. hodinou večerní a 2. hodinou ranní.

Mechanický pohyb s automatickým navíjením



Pokud se hodinový strojek zastaví, doporučujeme ho znovu spustit ručním natažením. Hodinky se natahují v poloze 0 tak, že otočíte 20× až 30× korunkou ve směru hodinových ručiček. Hodinky se potom natahují automaticky při každém pohybu zápěstí.

Některé hodinky mají šroubovací korunku. Šroubovací korunku je nutné před provedením ručního natažení vyšroubovat. Po nastavení ji opět zašroubujte, aby byla zaručena vodotěsnost hodinek.

Údržba

Hodinky jsou určeny k nepřetržitému používání a fungování. Jejich krásu a spolehlivost prodloužíte, pokud budete dodržovat níže uvedené pokyny pro provádění údržby.

Vodotěsnost: Pozor, hodinky jsou vodotěsné, pouze pokud jsou jejich korunky zasunuty a zašroubovány. Neměňte čas pod vodou. Nemanipulujte s korunkou ani šroubem pod vodou. Po každém použití ve slané vodě opláchněte hodinky čerstvou vodou.

Kondenzace vlhkosti: V případě prudké změny teploty se může pod sklíčkem hodinek objevit lehký opar v podobě sražené vodní páry. Tato sražená pára zmizí sama od sebe a nemá vliv na náležité fungování hodinek. V případě přetrvávajícího kondenzátu vyhledejte značkovou prodejnu Louis Vuitton.

Mechanický hodinový strojek: Kromě oprav a zásahů, na něž se vztahuje záruka společnosti Louis Vuitton, doporučujeme, abyste hodinky nechali každé 3 roky zkontrolovat ve specializované prodejně Louis Vuitton.

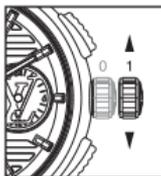
Čištění: K čištění hodinek doporučujeme používat měkký a suchý hadřík.

Zjišťování času

Kalibr LV 82 je vybaven létajícím tourbillonem s funkcí GMT. Tourbillon je komplikace, jejíž otočná klec pomáhá vyrovnávat účinky gravitace, což zlepšuje přesnost hodinek. Funkce GMT umožňuje zobrazení druhého časového pásma. Místní čas ukazují ručičky a žlutý trojúhelník ve špičce písmene V loga LV označuje druhé časové pásmo.



Nastavení času



Vytáhněte korunku do polohy 1.

Otáčením korunkou posouváte hodinovou a minutovou ručičku dopředu nebo dozadu.



Nastavení času pro druhé časové pásmo

Stiskněte dvě tlačítka na pravé straně pouzdra hodinek.

Jedním stiskem tlačítka A posunete ručičku GMT času o jednu hodinu dopředu.

Jedním stiskem tlačítka B posunete ručičku GMT času o jednu hodinu dozadu.

Flying Tourbillon GMT



Kaliber LV 82

Technische eigenschappen

Uw nieuwe horloge is vervaardigd in Zwitserland en is het resultaat van de knowhow van La Fabrique du Temps Louis Vuitton Manufacture.

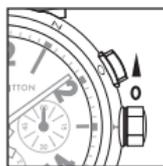
 **Waterdichtheid (in meters op de achterzijde van uw horloge).**

Niet-reflecterend saffierglas.

“Swiss made” automatisch mechanisch uurwerk.

We raden u aan de datum niet aan te passen tussen 22.00 uur en 2.00 uur.

Mechanisch uurwerk met automatische opwindfunctie



Handmatig opwinden wordt aanbevolen om het uurwerk opnieuw te starten wanneer het stil is komen te staan. In positie 0: wind het horloge op door de kroon 20 tot 30 keer met de klok mee te draaien. Daarna wordt het uurwerk automatisch opgewonden met elke beweging van de pols.

Sommige horloges zijn voorzien van een schroefkroon. De kroon moet volledig worden losgeschroefd voordat het horloge handmatig kan worden opgewonden. De kroon moet na gebruik altijd weer volledig vastgeschroefd worden om de waterdichtheid van het horloge te waarborgen.

Onderhoud

Uw horloge, dat u continu gebruikt, werkt doorlopend. U kunt het langer mooi en in goede staat houden door de hierna aangegeven onderhoudsinstructies in acht te nemen.

Waterdichtheid: let op, uw horloge is alleen waterdicht wanneer de kroontjes ingedrukt en vastgeschroefd zijn . Nooit onder water de tijd instellen. Nooit onder water aan de kroon draaien of de schuif bewegen. Spoel uw horloge altijd af met zoet water na gebruik in zout water.

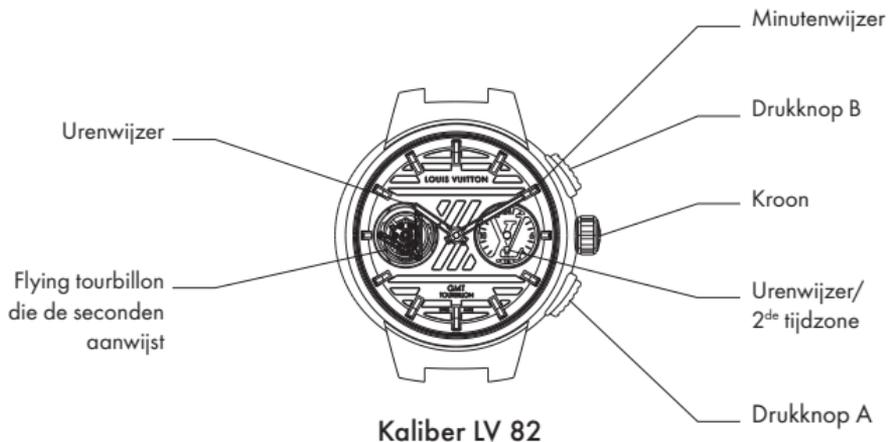
Condensatie: bij een plotselinge temperatuurverandering kan er lichte condensvorming plaatsvinden onder het horlogeglas. Deze wasem zal vanzelf verdwijnen en tast de goede werking van het horloge niet aan. Indien de condens niet verdwijnt, raadpleeg dan uw Louis Vuitton winkel.

Mechanisch uurwerk: wij raden u aan om naast de door de garantie van Louis Vuitton gedekte beurten uw horloge ongeveer iedere 3 jaar in uw Louis Vuitton winkel na te laten kijken.

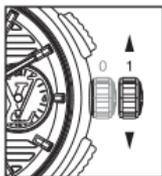
Schoonmaken: wij raden u aan uw horloge schoon te maken met een droge, zachte doek.

De tijd aflezen

Het LV 82 kaliber is voorzien van een flying tourbillon en een GMT-functie. De Tourbillon is een complicatie met een roterende kast die de effecten van de zwaartekracht compenseert en zo de precisie van het uurwerk verbetert. De GMT-functie stelt u in staat een tweede tijdzone in te stellen. De plaatselijke tijd wordt met de wijzers afgelezen, terwijl de gele driehoek op de punt van de V van LV de tijd in de tweede tijdzone aangeeft.



De tijd instellen



Trek de kroon uit tot positie 1.

Draai aan de kroon om de uren- en minutenwijzer vooruit of achteruit te draaien.



De tijd van de tweede tijdzone instellen

Druk op de knoppen aan de rechterkant van het horloge.

Door op drukknop A te drukken wordt de GMT-wijzer een uur vooruit gezet.

Door op drukknop B te drukken wordt de GMT-wijzer een uur achteruit gezet.

Flying Tourbillon GMT



Kaliber LV 82

Technische Charakteristika

Ihre neue Uhr ist in der Schweiz hergestellt und verkörpert das Savoir-Faire der Uhrenmanufaktur La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

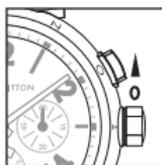
 **Wasserdichtigkeit (in Metern, siehe Rückseite der Uhr).**

Antireflex-Saphirglas

Mechanisches „Swiss made“-Uhrwerk mit Automatikaufzug

Von einer Datumseinstellung zwischen 22.00 Uhr und 2.00 Uhr wird abgeraten.

Mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug



Das Aufziehen von Hand wird empfohlen, wenn sich das Uhrwerk im Stillstand befindet. Hierzu die Krone in der Position 0 ca. 20- bis 30-mal im Uhrzeigersinn drehen. Anschließend zieht sich das Uhrwerk bei jeder Bewegung des Handgelenks automatisch auf.

Manche Uhren haben eine verschraubte Krone. In diesem Fall muss die Krone vor dem Aufziehen von Hand vollkommen aufgeschraubt werden.

Um die Wasserdichtigkeit der Uhr sicherzustellen, die Krone nach dem Aufziehen unbedingt wieder festschrauben.

Pflege

Ihre Uhr steht unter ständiger Beanspruchung. Sie können ihre einwandfreie Funktionsfähigkeit verlängern sowie ihren Glanz bewahren, indem Sie die nachfolgend aufgeführten Pflegehinweise befolgen.

Wasserdichtigkeit: Achtung, Ihre Uhr ist nur dann wasserdicht, wenn die Kronen eingedrückt und festgeschraubt sind. Die Uhrzeit nicht unter Wasser einstellen. Weder die Krone noch den Schubriegel unter Wasser verstellen. Ihre Uhr nach jedem Tragen in Salzwasser mit Leitungswasser abspülen.

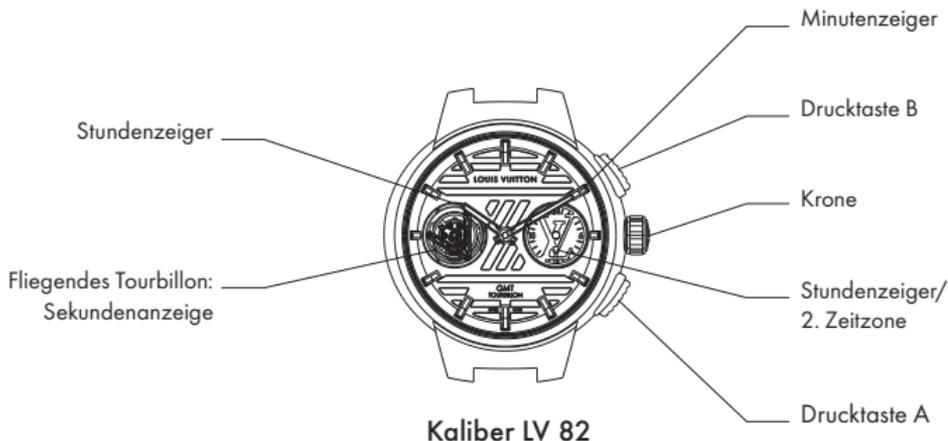
Kondensation: Im Falle einer plötzlichen Temperaturänderung kann unter dem Uhrglas ein leichter Beschlag entstehen. Dieser verschwindet von selbst und hat keinerlei Einfluss auf die Funktionstüchtigkeit Ihrer Uhr. Sollte der Beschlag verbleiben, wenden Sie sich bitte an Ihr Louis Vuitton Geschäft.

Mechanisches Uhrwerk: Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr zusätzlich zu den im Rahmen der Garantie von Louis Vuitton abgedeckten Reparaturen etwa alle 3 Jahre in Ihrem Louis Vuitton Geschäft überprüfen zu lassen.

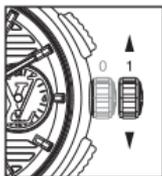
Reinigung: Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr mit einem weichen, trockenen Tuch zu reinigen.

Ablezen der Uhrzeit

Die Kaliber LV 82 verbindet die Technik des fliegenden Tourbillons mit einer GMT-Funktion. Das fliegende Tourbillon ist eine Komplikation, deren Drehgestell den Einfluss der Schwerkraft kompensiert und so die Präzision der Uhr verbessert. Die GMT-Funktion ermöglicht die Anzeige einer zweiten Zeitzone. Die Ortszeit wird an den Zeigern abgelesen. Das gelbe Dreieck an der Spitze des V von LV zeigt die Uhrzeit in der zweiten Zeitzone an.



Einstellen der Uhrzeit



Die Krone bis auf Position 1 herausziehen.

Den Stunden- und den Minutenzeiger durch Drehen der Krone vor- oder zurückstellen.



Einstellen der Uhrzeit, 2. Zeitzone

Das Einstellen erfolgt mit den Drucktasten links und rechts von der Uhr.

Mit einem Druck auf die Drucktaste A wird der GMT-Zeiger um eine Stunde vorgestellt.

Mit einem Druck auf die Drucktaste B wird der GMT-Zeiger um eine Stunde zurückgestellt.

Flying Tourbillon GMT



LV 82 calibre

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Το νέο σας ρολόι κατασκευάζεται στην Ελβετία και ενσαρκώνει την τεχνογνωσία της κατασκευής La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

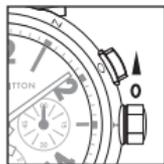
☛ Στεγανότητα (σε μέτρα στο πίσω μέρος του ρολογιού σας).

Κρύσταλλο ζαφείρι με αντιανακλαστική επίστρωση.

Ελβετική κίνηση με αυτόματο κούρδισμα.

Δεν προτείνονται ρυθμίσεις ημερομηνίας μεταξύ 22:00 και 2:00.

Μηχανικός μηχανισμός με αυτόματο κούρδισμα



Συνιστάται χειροκίνητο κούρδισμα για την επανέναρξη της κίνησης όταν αυτή έχει σταματήσει. Στη θέση 0: το κούρδισμα πραγματοποιείται γυρίζοντας την κορόνα δεξιόστροφα 20 με 30 φορές. Η κίνηση επανέρχεται αυτόματα στη συνέχεια με κάθε κίνηση του καρπού.

Ορισμένα ρολόγια έχουν βιδωτή κορόνα. Είναι απαραίτητο να ξεβιδώσετε την κορόνα προτού πραγματοποιήσετε το χειροκίνητο κούρδισμα. Η κορόνα πρέπει να βιδώνεται ξανά μετά από κάθε χρήση, προκειμένου να διασφαλιστεί η στεγανότητα του ρολογιού.

Συντήρηση

Το ρολόι σας βρίσκεται σε συνεχή χρήση και λειτουργία. Μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του και να το κρατήσετε σε άψογη κατάσταση ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.

Στεγανότητα: προσοχή, το ρολόι σας είναι στεγανό μόνο όταν οι κορόνες του είναι πατημένες και βιδωμένες. Μην αλλάζετε την ώρα κάτω από το νερό. Μην πιάνετε ούτε την κορόνα ούτε το σύρτη κάτω από το νερό. Ξεπλύνετε το ρολόι σας με γλυκό νερό μετά από κάθε χρήση σε αλμυρό νερό.

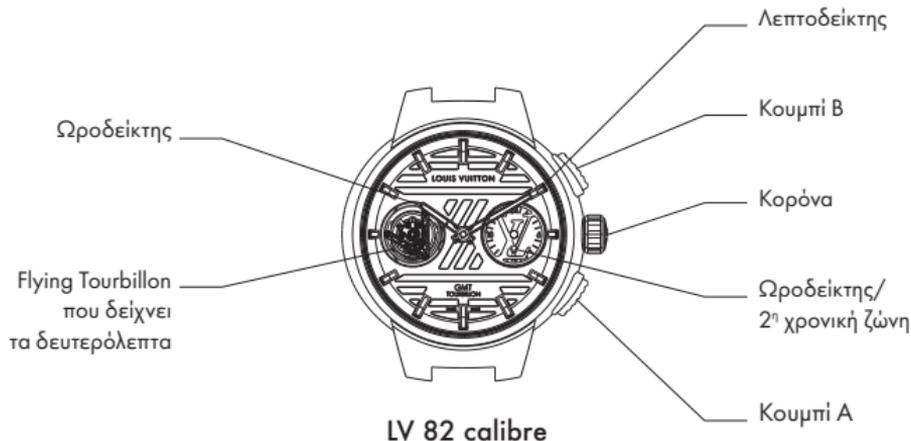
Συμπύκνωση: σε περίπτωση απότομης αλλαγής της θερμοκρασίας, μια ελαφριά συμπύκνωση μπορεί να εμφανιστεί κάτω από το γυαλί του ρολογιού. Αυτός ο ατμός θα εξαφανιστεί από μόνος του και δεν θα επηρεάσει τη λειτουργία του ρολογιού. Αν η συμπύκνωση επιμένει, επισκεφθείτε ένα κατάστημα Louis Vuitton.

Μηχανική κίνηση: εκτός από εκείνα που καλύπτονται από την εγγύηση της Louis Vuitton, σας συμβουλευόμαστε να ελέγχετε το ρολόι σας κάθε τρία περίπου χρόνια σε κάποιο κατάστημα της Louis Vuitton.

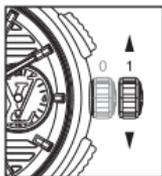
Καθαρισμός: συστήνουμε να καθαρίζετε τακτικά το ρολόι σας με ένα απαλό, στεγνό πανί.

Ανάγνωση ώρας

Το calibre LV82 διαθέτει έναν μηχανισμό τουρμπιγιόν [tourbillon volant] που συνδυάζεται με λειτουργία GMT. Το τουρμπιγιόν είναι ένας μηχανισμός του οποίου ο περιστρεφόμενος κλωβός συμβάλλει στην αντιστάθμιση των επιδράσεων της βαρύτητας, βελτιώνοντας έτσι την ακρίβεια του ρολογιού. Όσον αφορά το GMT, επιτρέπει την εμφάνιση μιας δεύτερης ζώνης ώρας. Εδώ, η τοπική ώρα διαβάζεται με τους δείκτες, ενώ το κίτρινο τρίγωνο στην άκρη του V του LV υποδεικνύει την ώρα στη δεύτερη ζώνη ώρας.

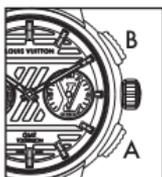


Ρύθμιση ώρας



Τραβήξτε την κορόνα στη θέση 1.

Γυρίστε την κορόνα για να μετακινήσετε τον ωροδείκτη και τον λεπτοδείκτη προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.



Ρύθμιση ώρας, 2^η χρονική ζώνη

Πιέστε τα κουμπιά στη δεξιά πλευρά του ρολογιού.

Ένα πάτημα στο κουμπί A μετακινεί προς τα εμπρός το δείκτη GMT κατά μία ώρα. Ένα πάτημα στο κουμπί B μετακινεί προς τα πίσω το δείκτη GMT κατά μία ώρα.

Flying Tourbillon GMT



דגם קליבר LV 82

מאפיינים טכניים

השעון החדש שלך מיוצר בשוויץ והוא כל כולו התגלמות המומחיות של סדנת האומן של לואי ויטון, La Fabrique du Temps.

● עמידות במים (מצוינת במטרים בגב השעון).

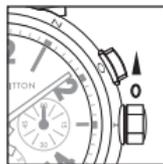
זכוכית ספיר עם ציפוי נוגד השתקפות.

מנגנון תוצרת שוויץ עם מתיחה אוטומטית.

לא מומלץ לשנות את התאריך בין השעות 22:00 ל-02:00 לפנות בוקר.

מנגנון מתיחה עצמית מכבי

מומלץ לבצע מתיחה ידנית כדי להפעיל מחדש את המנגנון אם הוא נעצר. במיקום 0: מתח את הכתר עם כיוון השעון 20 עד 30 פעם. כעת המנגנון יימתח אוטומטית עם כל תנועה של פרק כף היד.



בחלק מהשעונים הכתר מוברג. לפני המתיחה הידנית יש להבריג החוצה לגמרי את הכתר. לאחר המתיחה הידנית חשוב להבריג חזרה את הכתר כדי להבטיח את עמידות השעון במים.

תחזוקה

השעון פועל ונמצא בשימוש רצוף. ניתן להאריך את חייו ולשמור עליו במצב מושלם על ידי מילוי ההוראות הבאות.

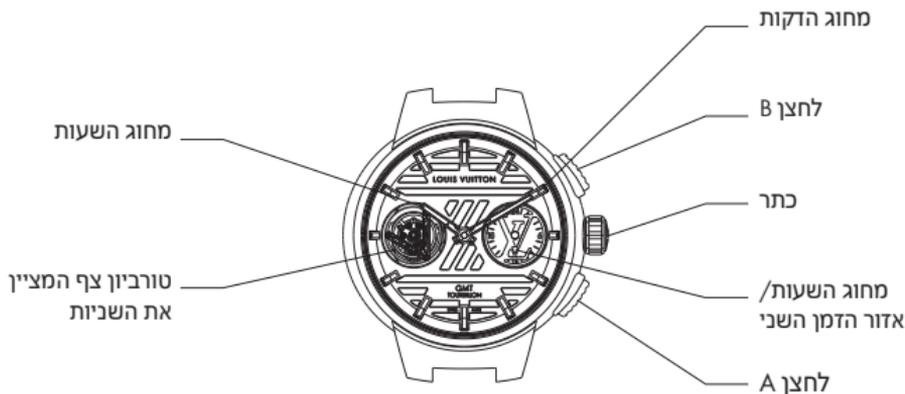
איטום: שים לב: השעון עמיד במים רק כאשר הכתרים שלו לחוצים פנימה ומוברגים. אין לכוון את השעה, הכתר, הלחצן, או כפתור ההחלקה כאשר השעון נמצא מתחת למים. יש לשטוף את השעון במים מתוקים בכל פעם שהוא נחשף למי מלח.

התעבות: בשינויי טמפרטורה פתאומיים עשויה להופיע התעבות אדים קלה מתחת לזכוכית השעון. אדים אלו ייעלמו מעצמם ולא ישפיעו על פעולת השעון. אם ההתעבות אינה חולפת יש לקחת את השעון לחנות לואי ויטון.

מנגנון מכבי: מעבר לפעולות המכוסות על ידי האחריות של לואי ויטון, אנו ממליצים להביא את השעון לחנות לואי ויטון לטיפול במנגנון מדי כשלוש שנים.

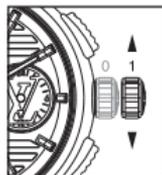
ניקוי: אנו ממליצים לנקות את השעון באופן קבוע עם מטלית רכה ויבשה.

דגם קליבר LV 82 כולל טורביון צף משולב פונקציית GMT. הטורביון מורכב מכלוב מסתובב המאתגר את השפעות כוח המשיכה וכך משפר את רמת הדיוק של השעון. GMT מאפשר להציג אזור זמן שני. הזמן המקומי מוצג באמצעות המחוגים, ואילו המשולש הצהוב בקצה ה-V של LV מציין את אזור הזמן השני.

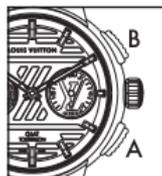


דגם קליבר LV 82

משוך החוצה את הכתר למיקום 1.
סובב את הכתר כלפי מטה כדי להניע את מחוגי השעות והדקות לפנים
או לאחור.



כיוון השעון לאזור הזמן השני
לחץ על שני הלחצנים בצד ימין של השעון.
לחיצה אחת על לחצן A מקדמת את מחוג GMT בשעה אחת.
לחיצה אחת על לחצן B מחזירה את מחוג GMT שעה אחת לאחור.



Flying Tourbillon GMT



LV 82 kaliber

Műszaki jellemzők

Új órája Svájcban készült, és a La Fabrique du Temps Louis Vuitton Manufacture óraműhelyének minden tudását magában foglalja.

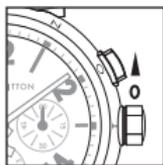
 **Vízállóság (méterben, az óra hátlapján).**

Zafír üveg tükröződésmentes bevonattal.

Eredeti svájci óramű automata felhúzóval.

A dátum beállítását este 22:00 és hajnali 2:00 óra között nem javasoljuk.

Önfelhúzó mechanikus mozgás



Ha megállt az óra, javasoljuk, hogy a tekerő gombok segítségével, kézileg indítsa újra. Az óra 0-ás pozícióban áll: tekerje meg a koronát 20-30-szor az óramutató járásával megegyező irányban.

Ezt követően az óramű minden egyes csuklómozdulatra automatikusan visszacsévéli.

Egyes órákon a korona csavaros kialakítású. A kézi felhúzás előtt ellenőrizze, hogy a korona teljesen ki van csavarva. A beállítást követően a koronát be kell tekerni, hogy biztosított legyen a vízállósága.

Karbantartás

Az órája folyamatosan használatban, szolgálatban van. Meghosszabbíthatja az élettartamát és megőrizheti tökéletes állapotát, ha követi az alábbi utasításokat.

Vízállóság: figyelem, az óra csak akkor vízálló, ha adott esetben a koronákat visszanyomták és becsavarták a helyükre. Víz alatt ne módosítsa az időbeállítást. Víz alatt ne mozgassa se a koronát, sem a zárat. Tengervízben történő használat után öblítse le az órát tiszta vízben.

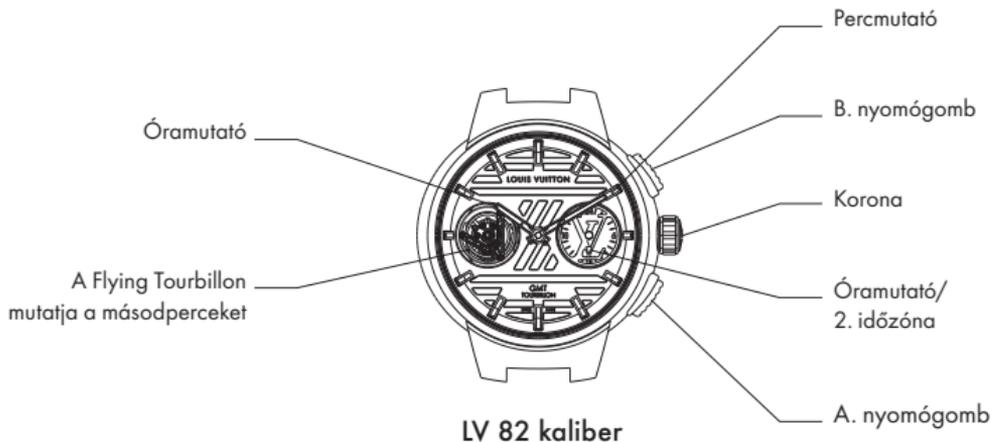
Páralecsapódás: ha a hőmérséklet hirtelen megváltozik, enyhe páralecsapódás történhet az óraüveg alatt. Ez a pára magától eltűnik, és nem befolyásolja az óra megfelelő működését. Ha a páralecsapódás továbbra is fennáll, vigye el az óráját egy Louis Vuitton üzletbe.

Mechanikus óramű: a Louis Vuitton garancia által lefedett műveleteken túl azt javasoljuk, hogy az óráját kb. háromévente nézesse át egy Louis Vuitton üzletben.

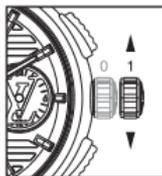
Tisztítás: azt javasoljuk, hogy az órát rendszeresen tisztítsa meg puha, száraz ruhával.

Az idő leolvasása

Az LV 82 kaliber egy repülő tourbillonnal rendelkezik GMT funkcióval kombinálva. A tourbillon egy bonyolult elem, amelynek a forgó ketece segít ellenállni a gravitáció hatásainak, ami növeli az óra pontosságát. Mint ahogyan a GMT esetében, lehetővé teszi egy második időzóna megjelenítését. A helyi időt a mutatók mutatják, míg az LV V pontjánál lévő sárga háromszög a második időzónát mutatja.



Az idő beállítása



Húzza ki a koronát az 1-es pozícióba.

Tekerje meg a koronát a nagy- és kismutatók előre vagy hátrafelé történő mozgatásához.



A második időzóna idejének beállítása

Nyomja meg a két nyomógombot az óra jobb oldalán.

Az A. nyomógomb minden egyes megnyomásával egy órát előre lép a GMT mutató. A B. gomb minden egyes megnyomásával egy órát visszalép a GMT mutató.

Tourbillon Volante GMT



Calibro LV 82

Caratteristiche tecniche

L'orologio che ha acquistato è prodotto in Svizzera, ed è il frutto del savoir-faire della Manifattura di Louis Vuitton La Fabrique du Temps.

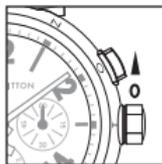
 Impermeabilità (in metri sul retro dell'orologio).

Vetro zaffiro antiriflesso.

Movimento «Swiss made» meccanico a carica automatica.

Si sconsiglia di regolare la data fra le 22:00 e le 2:00.

Movimento meccanico a carica manuale



La carica manuale serve a riattivare il movimento quando si arresta. In posizione 0: per caricare, girare la corona in senso orario 20-30 volte. L'orologio si carica automaticamente a ogni movimento del polso.

Alcuni orologi sono dotati di una corona a vite. È necessario svitare la corona prima di effettuare la carica manuale. La corona deve essere riavvitata dopo ciascun utilizzo per garantire l'impermeabilità dell'orologio.

Manutenzione

Il suo orologio funzionerà e la accompagnerà costantemente nella scansione del tempo: rispettando le indicazioni di manutenzione qui di seguito, potrà prolungarne la solidità e la bellezza.

Impermeabilità: attenzione, il suo orologio è impermeabile solo se le corone sono spinte e avvitate. Non regolare l'ora sott'acqua. Non toccare la corona o il pulsante sott'acqua. Sciacquare l'orologio in acqua dolce dopo l'utilizzo in acqua salata.

Condensa: in caso di cambiamento brusco di temperatura può apparire una leggera condensa sotto il vetro dell'orologio. La condensa scomparirà da sé senza compromettere il funzionamento ottimale dell'orologio. Se dovesse persistere, si rivolga al suo rivenditore Louis Vuitton.

Movimento meccanico: oltre agli interventi coperti dalla garanzia Louis Vuitton, le consigliamo di rivolgersi ogni 3 anni circa al punto vendita Louis Vuitton per sottoporre a revisione il suo orologio.

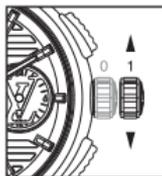
Pulizia: raccomandiamo di pulire l'orologio con un panno morbido e asciutto.

Letture dell'ora

Il calibro LV 82 presenta un tourbillon volante combinato con la funzione GMT. Il Tourbillon è una complicazione la cui gabbia rotante aiuta a contrastare gli effetti della gravità, migliorando la precisione dell'orologio. La funzione GMT, invece, permette di visualizzare un secondo fuso orario. L'ora locale è indicata dalle lancette, mentre il triangolo giallo sulla punta della V di LV indica il secondo fuso orario.



Regolazione dell'ora



Tirare la corona in posizione 1.

Girare la corona per fare avanzare o arretrare le lancette delle ore e dei minuti.



Regolazione dell'ora del 2° fuso orario

Premere i pulsanti sul lato destro dell'orologio.

Premendo una volta il pulsante A, la lancetta GMT avanza di un'ora.

Premendo una volta il pulsante B, la lancetta GMT arretra di un'ora.

フライングトゥールビヨン GMT



キャリバー LV 82

仕様・特徴

お求めいただいたウォッチは、スイスに構えるウォッチメイキングアトリエ「ラ・ファブリク・デュ・タンルイ・ヴィトン」にて、メゾンのサヴォアフェール（匠の技）を結集して製造された製品です。

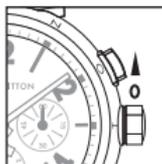
☞ 防水性（m 表示、ウォッチの裏面に記載）。

反射防止加工が施された人工サファイアガラスの風防。

スイス製自動巻きムーブメント。

不具合の原因となるため、22 時から 2 時の間は日付調整を行わないでください。

自動巻き機械式ムーブメント



お使いいただく前にリューズをポジション 0 の位置で時計回りに 20-30 回巻き上げます。

起動後は、お客様の腕の動きによって自動的に巻き上がります。

ねじ込み式リューズを備えたモデルの場合には、巻き上げ前にまずリューズを緩める必要があります。リューズを操作した後は、ウォッチの防水性を保つため、必ずしっかりと締め直してください。

取扱い上の注意

ルイ・ヴィトンのウォッチは継続的な使用と操作を前提に製造されています。次の注意点を
お読みいただき、製品の特性を予めご理解いただいた上で、末永くご愛用いただきますよう
お願い申し上げます。

防水性: ウォッチはリューズが押し込まれ、ネジが締まった状態でのみ防水性が
保たれますのでご注意ください。水中で時刻を合わせないでください。水中でリューズや
ボルトを操作しないでください。海水の中で使用した後は、必ず真水でウォッチをすすいで
ください。

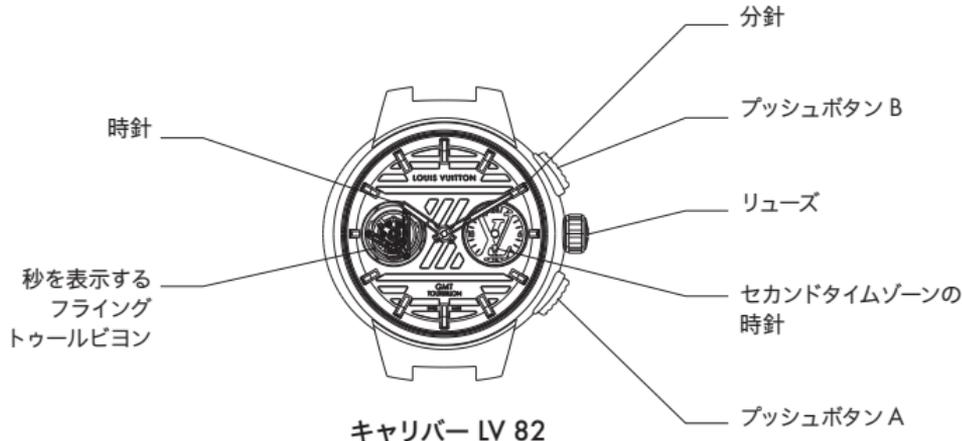
結露: 温度の急激な変化により、風防の内側に結露が現れることがあります。この曇りは
自然に消え、時計の機能に影響を与えるものではありません。但し、その曇りがいつまでも
残る場合は、お求めいただいたルイ・ヴィトン ストアへご相談ください。

機械ムーブメント: ルイ・ヴィトンの保証でカバーされる修理のほか、3年に1度位の
頻度でルイ・ヴィトン ストアにてムーブメントの点検・調整に出していただくことをおすすめ
いたします。

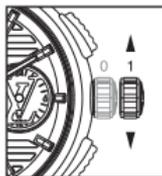
お手入れ: ウォッチは定期的に乾いた柔らかい布で拭いてください。

時刻の読み取り

キャリバー LV 82 は、フライング トゥールビヨン機構に GMT 機能を融合させています。トゥールビヨン機構は、回転するキャリッジが重力の影響を補整することにより、時計の精度を向上させるコンプリケーションです。一方 GMT 機能は、セカンドタイムゾーンの時刻を表示します。このウォッチでは、ローカルタイムは針で表示されるのに対し、セカンドタイムゾーンの時刻は「LV」の「V」の文字の先端にあるイエローの三角形によって示されます。



時刻合わせ



リューズをポジション 1 に引き出します。

リューズを回しながら時針と分針を前後に動かして、時刻を合わせます。



セカンドタイムゾーンの時刻合わせ

ウォッチの右側にあるプッシュボタンを押します。

プッシュボタン A を 1 回押すと、GMT 針が 1 時間進みます。

プッシュボタン B を 1 回押すと、GMT 針が 1 時間戻ります。

플라이 투르비옹 GMT



LV 82 칼리버

기술 사양

스위스에 제작된 새로운 위치는 라 파브리크 뒤 땡(La Fabrique du Temps) 루이 비통 위치 매뉴팩처의 뛰어난 노하우를 구현하고 있습니다.

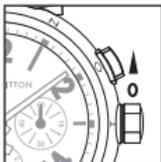
● 방수(미터로 표시, 시계 뒷면 참조).

반사 방지 코팅 처리를 한 사파이어 글라스.

자동 와인딩 기능의 “스위스 메이드” 무브먼트.

22:00-02:00 사이에는 날짜를 변경하지 않으시는 것이 좋습니다.

셀프 와인딩 오토매틱 무브먼트



수동 와인딩은 멈춘 무브먼트를 재시작할 때 추천해 드리는 방법입니다. 크라운 위치가 0에 있을 때 크라운을 시계 방향으로 20-30회 감습니다. 이후에는 손목이 움직일 때마다 무브먼트가 자동으로 감기게 됩니다.

일부 시계에는 나사처럼 돌리는 크라운이 있습니다. 수동 와인딩 전에 반드시 크라운을 먼저 풀어주셔야 합니다. 와인딩이 완료되면 시계의 방수 기능이 정상 작동되도록 크라운을 다시 감아주셔야 합니다.

관리

시계의 상태는 지속적인 사용과 작동에 의해 좌우됩니다. 다음의 지시 사항을 확인하시고, 최적의 상태에서 오랫동안 신제품과 같은 상태를 유지하시기 바랍니다.

방수 기능: 시계의 크라운을 누르고 감았을 경우에만 방수가 되므로 참고해 주십시오. 물속에서 시간을 변경하지 마십시오. 물속에서 크라운이나 볼트를 조작하지 마십시오. 해수에서 시계를 사용한 후 깨끗한 물로 시계를 행궤주십시오.

김 서림 현상: 온도가 급격히 변화하는 경우, 시계 유리 아래에 약간의 김 서림 현상이 발생할 수 있습니다. 이러한 김 서림은 저절로 사라지며 시계의 정상적인 작동에 영향을 미치지 않습니다. 김 서림 현상이 지속되는 경우, 루이 비통 매장에 방문하셔서 시계를 점검 받으시기 바랍니다.

오토매틱 무브먼트: 루이 비통 보증서로 무상 처리되는 보수 관리 외에 3년에 한번씩 루이 비통 매장에서 시계를 점검하시기 바랍니다.

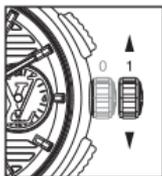
세척: 부드럽고 마른 천으로 시계를 닦아 주시기 바랍니다.

시간 읽기

LV 82 칼리버에는 GMT 기능과 결합된 플라이잉 투르비옹이 있습니다. 투르비옹은 위치의 중력의 영향에 저항하는 회전 케이지가 포함된 컴플리케이션으로 위치의 정확성을 향상시킵니다. GMT 기능으로 두 번째 시간대를 표시할 수 있습니다. 현지 시간은 시계침으로 표시되며 LV이니셜의 V 지점에 있는 옐로우 삼각형이 두 번째 시간대를 표시합니다.



시간 설정



크라운을 위치 1까지 잡아당깁니다.

크라운을 돌려 시침과 분침을 앞 또는 뒤로 이동시킵니다.



두 번째 타임존 시간 설정

시계 오른쪽에 있는 2개의 푸시 버튼을 누릅니다.

푸시 버튼 A를 한 번 누르면 GMT 바늘이 1시간 앞으로 이동합니다.

푸시 버튼 B를 한 번 누르면 GMT 바늘이 1시간 뒤로 이동합니다.

Flying Tourbillon GMT



Kaliber LV 82

Tekniske spesifikasjoner

Din nye klokke er laget i Sveits og er preget av fagkunnskapen til klokkemakerne ved La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

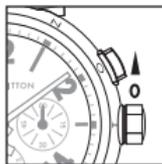
 Vanntett til (i meter på baksiden av klokken).

Anti-reflekterende safirglass.

«Swiss made» mekanisk urverk med automatisk opptrekk.

Det anbefales ikke å stille inn datoen mellom kl. 22:00 og 02:00.

Selvopptrekkende mekanisk urverk



Manuelt opptrekk anbefales for å starte urverket når det er stoppet. I posisjon 0: opptrekk gjøres ved å dreie kronen med urviseren 20 til 30 ganger. Deretter trekker urverket seg automatisk med hver bevegelse av handledet.

Noen klokker er utstyrt med en skrudd krone. Det er nødvendig å skru opp kronen før manuelt opptrekk. Kronen må skrues tilbake etter hver bruk for å garantere at klokken skal være vanntett.

Vedlikehold

Klokken din er i kontinuerlig bruk og funksjon: du kan forlenge dens levetid og holde den i perfekt stand ved å følge anvisningene som er beskrevet nedenfor.

Vanntetthet: vær oppmerksom på at klokken din bare er vanntett hvis kronene er trykket inn og skrudd ned. Ikke juster tiden når klokken er under vann. Ikke juster kronen eller skyveknappen når klokken er under vann. Skyll klokken med ferskvann hver gang den har blitt utsatt for saltvann.

Kondensering: hvis den blir utsatt for en plutselig temperaturendring, kan det oppstå en liten kondens under glasset. Denne dampen vil forsvinne av seg selv og påvirker ikke funksjonene til klokken. Hvis kondenseringen fortsetter, ta kontakt med Louis Vuitton-butikken.

Mekanisk urverk: bortsett fra inngrep som dekkes av Louis Vuitton-garantien, anbefaler vi deg å få foretatt en revisjon av klokken hvert tredje år i Louis Vuitton-butikken.

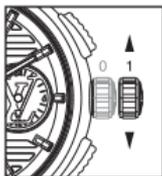
Rengjøring: vi anbefaler at du rengjør klokken med en myk, tørr klut.

Avlesning av tiden

Calibre LV 82 har en flying tourbillon kombinert med GMT-funksjon. Tourbillon er en avansert funksjon med et roterende bur som hjelper å motvirke effekter av tyngdekraften, noe som forbedrer urets nøyaktighet. Når det gjelder GMT-funksjonen, gir dette muligheten for visning av en andre tidssone. Lokal tid vises av viserne og det gule triangelet på toppen av bokstaven V i LV indikerer den andre tidssonen.



Tidsinnstilling



Trekk kronen ut til posisjon 1.

Vri kronen for å flytte timeviseren og minuttviseren fremover eller bakover.



Tidsinnstilling for den andre tidssonen

Trykk inn knappene på klokkens høyre side.

Ved å trykke på knapp A vil GMT-viseren flyttes frem en time.

Ved å trykke på knapp B vil GMT-viseren flyttes tilbake en time.

Turbilhão Voador GMT



Calibre LV 82

Características técnicas

O seu novo relógio foi fabricado na Suíça e é fruto da perícia da Manufatura La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

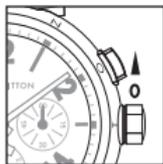
 Impermeabilidade (em metros na parte traseira do seu relógio).

Vidro em safira tratado, antirreflexo.

Movimento mecânico "Swiss made" de corda automática.

Regulação da data desaconselhada entre as 22:00 e as 2:00.

Movimento mecânico de corda automática



O ato de dar corda manualmente ao relógio é aconselhável para iniciar o movimento quando o mesmo estiver parado.

Na posição 0: para dar corda, rodar a coroa 20 a 30 vezes no sentido dos ponteiros do relógio. O movimento é retomado automaticamente com cada movimento de pulso.

Alguns relógios estão equipados com uma coroa aparafusada. É necessário desaparafusar a coroa antes de dar corda manualmente. A coroa deve ser novamente aparafusada depois de cada utilização para garantir a impermeabilidade do relógio.

Manutenção

O seu relógio foi concebido para uma utilização e um funcionamento contínuos. O aspecto e a solidez do mesmo serão prolongados se forem respeitadas as condições de manutenção apresentadas em seguida.

Impermeabilidade: atenção, o seu relógio apenas será impermeável se as suas coroas estiverem no devido lugar e aparafusadas. Não proceder à mudança da hora debaixo de água. Não manusear a coroa nem o trinco debaixo de água. Lavar o relógio com água doce após cada utilização em água salgada.

Condensação: em caso de mudança brusca da temperatura, poderá aparecer uma ligeira condensação na parte interior do vidro do relógio. Esse vapor desaparecerá por si próprio e não afeta o bom funcionamento do relógio. Se a condensação persistir, contacte uma loja Louis Vuitton.

Movimento mecânico: além das intervenções abrangidas pela garantia Louis Vuitton, recomendamos que faça uma revisão do seu relógio aproximadamente de três em três anos, na sua loja Louis Vuitton.

Limpeza: recomendamos que limpe o seu relógio com um pano macio e seco.

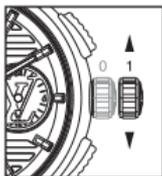
Leitura da hora

O calibre LV 82 propõe um turbilhão voador associado a uma função GMT.

O Tourbillon é uma complicação cuja caixa rotativa contribui para compensar os efeitos da gravidade, melhorando assim a precisão do relógio. Quanto ao GMT, este permite a apresentação de um segundo fuso horário. Aqui, a hora local é lida através dos ponteiros, ao passo que o triângulo amarelo na ponta do V de LV indica a hora do segundo fuso horário.



Acertar a hora



Puxar a coroa para a posição 1.

Rodar a coroa de modo a fazer avançar ou recuar os ponteiros das horas e dos minutos.



Acertar a hora do 2.º fuso horário

Premir os botões de toque localizados no lado direito do relógio. Uma pressão no botão de toque A permite que o ponteiro GMT avance uma hora. Uma pressão no botão de toque B permite que o ponteiro GMT recue uma hora.

«Плящий» турбийон GMT



Калибр LV 82

Технические характеристики

Эти часы изготовлены в Швейцарии в лучших традициях мануфактуры La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

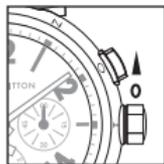
 Водонепроницаемость (указана в метрах на задней крышке часов).

Сапфировое стекло с антибликовым покрытием.

Изготовленный в Швейцарии (Swiss made) механизм с автоматическим подзаводом.

Не рекомендуется переводить дату в период между 22:00 и 02:00.

Механизм с автоподзаводом



Подзавод вручную рекомендуется для запуска механизма в случае его остановки. Для этого необходимо повернуть заводную головку в положение 0 по часовой стрелке 20–30 раз. В дальнейшем подзавод механизма будет осуществляться автоматически при каждом движении запястья.

Некоторые часы оснащены завинчивающейся заводной головкой.

Перед тем как выполнить подзавод вручную, заводную головку необходимо полностью вывинтить. После каждого подзавода завинчивайте заводную головку, чтобы обеспечить герметичность часов.

Уход

Ваши часы используются постоянно и работают непрерывно. Вы сможете дольше сохранить их внешний вид и прочность, соблюдая правила ухода, описанные ниже.

Герметичность: внимание! Чтобы обеспечить герметичность часов, заводную головку необходимо нажать и завинтить. Запрещено переставлять время под водой. Запрещено воздействовать под водой на заводную головку и на рычаг. После каждого использования в соленой воде ополаскивайте часы пресной водой.

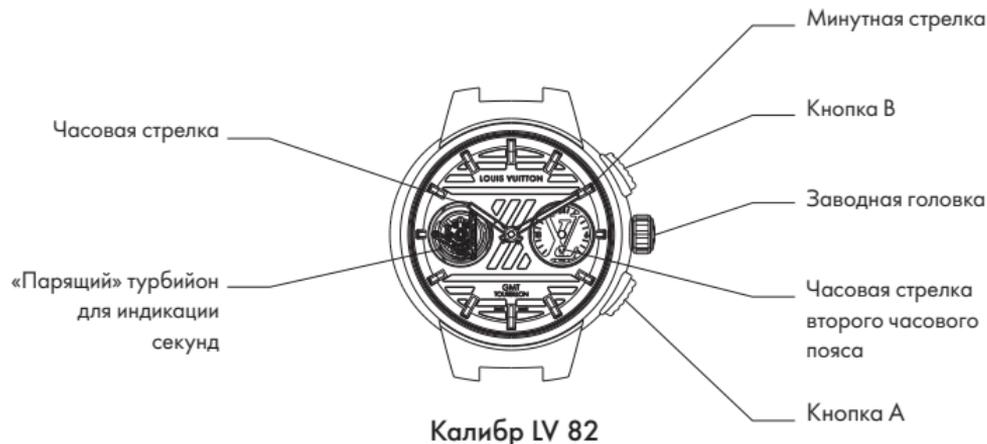
Конденсация: в случае резкого перепада температур стекло часов может слегка запотеть с внутренней стороны. Это явление исчезнет само собой и не окажет никакого влияния на ход часов. Если стекло остается запотевшим, обратитесь в магазин марки Луи Вюиттон.

Механические часы: вне зависимости от операций, покрываемых гарантией Луи Вюиттон, рекомендуем Вам примерно раз в три года отдавать для осмотра в магазин марки Луи Вюиттон.

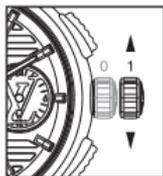
Очистка: мы рекомендуем протирать часы сухой мягкой тканью.

Считывание показаний времени

Калибр LV 82 оснащён «парящим» турбийоном и функцией GMT. Турбийон представляет собой усложнение часового механизма, поворотная каретка которого компенсирует воздействие земного притяжения, повышая точность хода часов. Функция GMT обеспечивает отображение второго часового пояса. Местное время отображается с помощью стрелок, тогда как жёлтый треугольник, венчающий букву V на логотипе LV, служит для индикации времени второго часового пояса.



Установка времени



Вытяните заводную головку в положение 1.

Поворачивая заводную головку, переведите часовую и минутную стрелки вперед или назад.



Установка времени для второго часового пояса

Нажмите две кнопки, расположенные на правой стороне корпуса часов. Одно нажатие кнопки А переводит стрелку отображения времени по Гринвичу GMT на час вперед.

Одно нажатие кнопки В переводит стрелку отображения времени по Гринвичу GMT на час назад.

Torbellino volante GMT



Calibre LV 82

Características técnicas

Su nuevo reloj se ha fabricado en Suiza y es el resultado del saber hacer de la manufactura de Louis Vuitton La Fabrique du Temps.

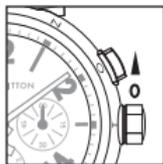
 Hermeticidad (en metros en el reverso del reloj).

Cristal de zafiro con tratamiento antirreflejante.

Movimiento mecánico «Swiss made» de cuerda automática.

No es aconsejable modificar la fecha entre las 22:00 y las 2:00 h.

Movimiento mecánico de cuerda automática



Se recomienda dar cuerda de forma manual para activar el movimiento cuando se ha parado. En la posición 0: basta con girar la corona en el sentido horario (dextrógiro) entre 20 y 30 veces para dar cuerda al reloj. A partir de entonces, la cuerda se activa de forma automática con cada movimiento de la muñeca.

Algunos relojes poseen una corona roscada y hay que desenroscarla para dar cuerda al reloj manualmente. A continuación, conviene volver a enroscarla para garantizar la hermeticidad del reloj.

Mantenimiento

Su reloj está sometido a un uso y un funcionamiento continuos. Para prolongar su brillo y su solidez durante más tiempo, le recomendamos respetar las instrucciones de mantenimiento detalladas a continuación.

Hermeticidad: Es imprescindible enroscar las coronas para conservar la hermeticidad del reloj. No cambiar la hora bajo el agua. No manipular la corona ni el pestillo bajo el agua. Aclarar el reloj con agua dulce después de cada utilización en agua salada.

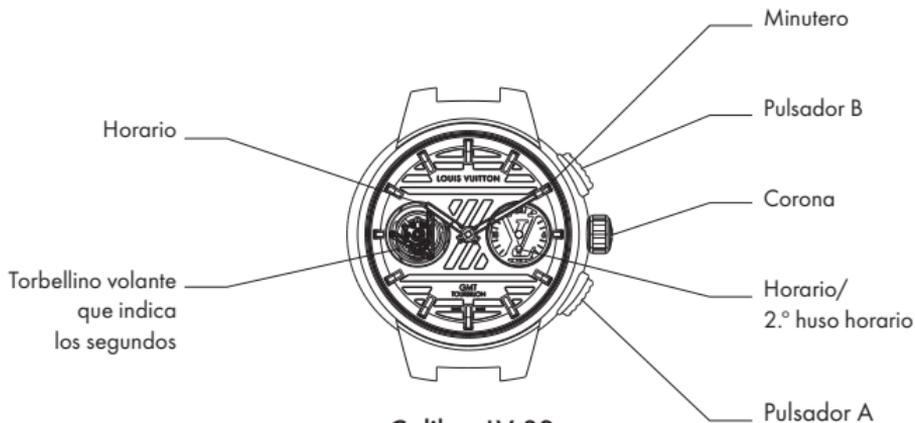
Condensación: En caso de cambio brusco de temperatura, puede producirse una ligera condensación bajo el cristal del reloj. Este vaho desaparecerá por sí solo y no afectará al correcto funcionamiento del reloj. Si persiste la condensación, conviene acudir a una tienda Louis Vuitton.

Movimiento mecánico: Aparte de las intervenciones cubiertas por la garantía Louis Vuitton, se recomienda revisar el reloj cada tres años aproximadamente en una tienda Louis Vuitton.

Limpieza: Se recomienda limpiar el reloj con un paño suave y seco.

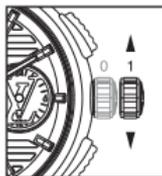
Lectura de la hora

El calibre LV 82 cuenta con un torbellino volante asociado a una función GMT. El torbellino es una complicación cuya jaula giratoria ayuda a compensar los efectos de la gravedad, mejorando así la precisión del reloj. Por su parte, la función GMT permite mostrar un segundo huso horario. En la imagen, la hora local aparece indicada con las manecillas, mientras que el triángulo amarillo en el pico de la uve de LV indica la hora del segundo huso horario.



Calibre LV 82

Puesta en hora



Tirar de la corona para situarla en la posición 1.

Girar la corona para hacer avanzar o retroceder las agujas de las horas y los minutos.



Puesta en hora del 2.º huso horario

Presionar los pulsadores del lateral derecho del reloj.

Al presionar el pulsador A, la aguja GMT se adelanta una hora.

Al presionar el pulsador B, la aguja GMT se atrasa una hora.

Flying Tourbillon GMT



Kaliber LV 82

Tekniska egenskaper

Din nya klocka är tillverkad i Schweiz och förkroppsligar sakkunskapen från La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

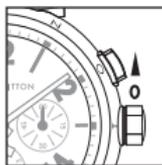
🕒 Vattentålighet (i meter på baksidan av din klocka).

Safirglas med reflektionssäker beläggning.

”Swiss made”-rörelse med automatisk uppdragning.

Datumjusteringar rekommenderas ej mellan 22:00 och 02:00.

Mekaniskt urverk med automatisk uppdragning



Manuell uppdragning rekommenderas för att sätta igång urverket när det har stannat. I läge 0: Vrid kronan medurs 20-30 gånger. Urverket dras sedan upp automatiskt vid varje handledsrörelse.

Vissa klockor har en skruvbar krona. Det är nödvändigt att lossa kronan före manuell uppdragning. När justeringen är klar måste kronan skruvas på igen för att säkerställa att klockan förblir vattentät.

Underhåll

Din klocka används och underhålls kontinuerligt. Du kan förlänga klockans livslängd och bevara den i perfekt skick genom att följa anvisningarna nedan.

Vattentätthet: observera att din klocka bara är vattentät om dess kronor skjuts in och skruvas in. Ändra inte tiden under vattnet. Hantera inte kronan eller spärren under vatten. Skölj noga klockan i sötvatten efter varje användning i saltvatten.

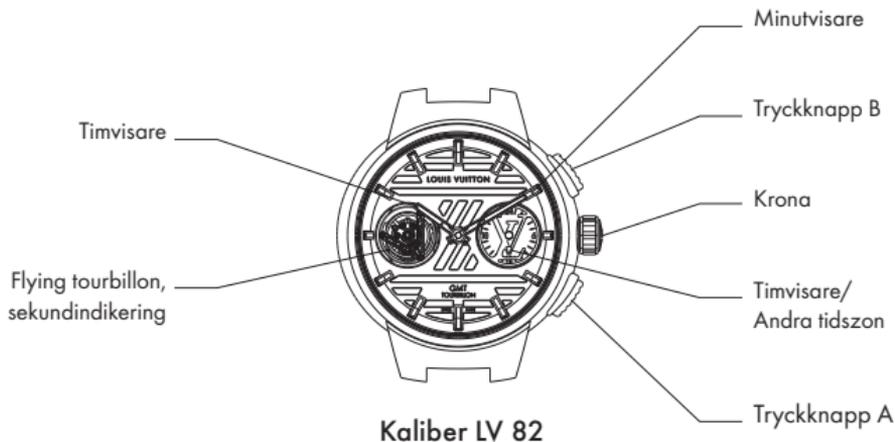
Kondensation: om temperaturen plötsligt ändras kan det uppstå lite kondensation under klockglaset. Denna kondensation försvinner av sig självt och kommer inte att påverka klockans funktion. Om kondensationen inte försvinner, ska du lämna in din klocka till en Louis Vuitton-butik.

Mekanisk mekanism: bortsett från de aspekter som omfattas av Louis Vuitton-garantin, rekommenderar vi att klockan kontrolleras ungefär vart tredje år av en Louis Vuitton-reparatör.

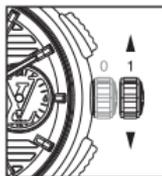
Rengöring: vi rekommenderar att din klocka rengörs regelbundet med en mjuk, torr trasa.

Tidsavläsning

Kaliber LV 82 erbjuder en flying tourbillon i kombination med GMT-funktion. Tourbillonen är en komplikation med en roterande bur som hjälper till att motverka tyngdkraftens påverkan på urets noggrannhet. GMT-funktionen möjliggör visning av en andra tidszon. Här avläses lokaltiden med hjälp av visarna medan den gula triangeln på spetsen av "V" i LV visar tiden i den andra tidszonen.



Tidsinställning



Dra ut kronan till läge 1.

Vrid kronan för att dra fram eller tillbaka tim- och minutvisarna.



Inställning av tid för den andra tidszonen

Tryck på knapparna på höger sida av klockan.

Ett tryck på knapp A flyttar fram GMT-visaren en timme.

Ett tryck på knapp B flyttar tillbaka GMT-visaren en timme.

Flying Tourbillon GMT



LV 82 kalibresi

Teknik Özellikler

Yeni saatiniz İsviçre’de üretilmiştir ve La Fabrique du Temps Louis Vuitton Manufacture’ün bilgi birikimini taşımaktadır.

🕒 Suya dayanıklılık (metre olarak saatinizin arkasında belirtilmiştir).

Yansıma önleyici kaplamalı safir cam.

Otomatik kurlmalı “İsviçre yapımı” mekanizma.

22:00 ve 02:00 saatleri arasında tarih ayarı yapılmaması tavsiye edilir.

Otomatik kurlmalı mekanik mekanizma



Saat durduktan sonra mekanizmayı tekrar çalıştırmak için elle kurulması önerilir. 0 konumunda: Kurma kolunu saat yönünde 20-30 defa kurun. Ardından mekanizma, bileğin her hareketiyle otomatik olarak kurulur.

Bazı saatlerde vidalı kurma kolu vardır. Elle kurmadan önce kurma kolunun tamamen açılması gerekir. Ayar yapıldıktan sonra kurma kolu, saatin su geçirmezliğini sağlamak için tekrar sıkıştırılmalıdır.

Bakım

Saatiniz sürekli kullanımda ve işler halde: aşağıdaki bakım talimatlarına uyarak saatinizin parlaklığını ve dayanıklılığını uzun süre koruyabilirsiniz.

Su geçirmezlik: dikkat, saatiniz yalnızca kurma kolu kapalı ve sıkıştırılmış olduğunda su geçirmezdir. Su altında saat ayarı yapmayın. Su altında kurma kolunu ya da sürgüyü kullanmayın. Tuzlu suda her kullanımdan sonra saatinizi temiz suyla durulayın.

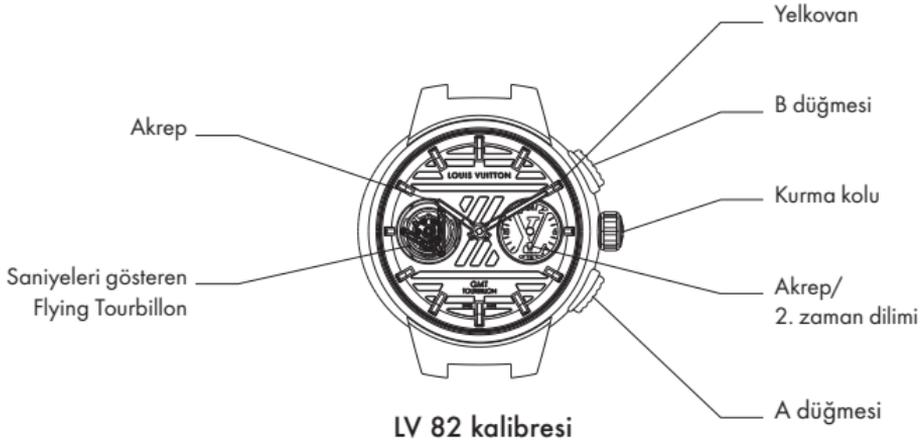
Buğulanma: eğer sıcaklık aniden değişirse, saat camının altında hafif bir buğulanma meydana gelebilir. Buğu kendiliğinden kaybolacaktır ve saatin uygun şekilde çalışmasını etkilemeyecektir. Eğer buğulanma devam ederse saatinizi bir Louis Vuitton mağazasına götürün.

Mekanik mekanizma: Louis Vuitton garantisinin kapsadığı işlemler dışında, saatinizi yaklaşık olarak her üç yılda bir, Louis Vuitton mağazasına getirerek mekanizmanın revizyonunu yaptırmanızı tavsiye ederiz.

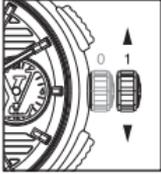
Temizlik: saatinizin yumuşak, kuru bir bezle temizlenmesini tavsiye ederiz.

Saati okuma

LV 82 kalibresi, GMT fonksiyonu ile flying tourbillon özelliğine sahiptir. Tourbillon, yer çekimi etkilerine karşı koyarak saatin hassasiyetini daha iyi hale getiren döner kafesi bir komplikasyondur. GMT ise ikinci bir zaman dilimini görüntülemeyi mümkün kılar. Yerel saat ibrelerle gösterilirken LV logosunun V ibaresinin ucundaki sarı üçgen ise ikinci zaman dilimine işaret eder.

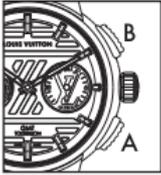


Saat ayarı



Kurma kolunu çekerek 1. konuma getirin.

Akrep ve yelkovanı ileri veya geri hareket ettirmek için kurma kolunu çevirin.



İkinci zaman diliminde saat ayarı

Saatın sağındaki iki düğmeye basın.

A düğmesine bir defa basıldığında GMT ibresi bir saat ileri gider.

B düğmesine bir defa basıldığında GMT ibresi bir saat geri gider.